



SECOND APPROPRIATION ACT, 2007-08

(Assented to December 13, 2007)

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that, in addition to the sums previously appropriated, the sums not appearing in parenthesis in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of Yukon and for related purposes for the period of 12 months ending March 31, 2008;

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

1(1) In addition to the net sum of \$866,947,000 provided for in the *First Appropriation Act 2007-08*, from and out of the Yukon Consolidated Revenue Fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$52,818,000, for defraying the several charges and expenses of the public service of Yukon payable in the period of 12 months ending on March 31, 2008, as set forth in Schedule A of this Act and which includes all sums previously appropriated for any part of the same period, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

LOI D'AFFECTATION N° 2 POUR L'EXERCICE 2007-2008

(sanctionnée le 13 décembre 2007)

Considérant qu'il appert du message du Commissaire et du budget de dépenses qui l'accompagne que les sommes à l'annexe A de la présente loi ne paraissant pas entre parenthèses sont requises en sus des sommes déjà affectées pour couvrir certaines dépenses de la fonction publique du Yukon, et pour d'autres fins s'y rattachant, durant la période de douze mois se terminant le 31 mars 2008,

le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte:

1(1) En plus de la somme nette de 866 947 000 \$ déjà allouée dans la *Loi d'affectation n° 1 pour l'exercice 2007-2008*, il peut être prélevé, sur le Trésor du Yukon, une somme maximale de 52 818 000 \$ pour le paiement des charges et dépenses de l'administration publique du Yukon afférentes à la période de douze mois se terminant le 31 mars 2008 telles qu'elles sont énumérées à l'annexe A de la présente loi et qui comprend toutes les sommes déjà affectées pour toute partie de la même période, et ces crédits ne pouvant être affectés qu'en conformité avec les annexes A et B, la *Loi sur la gestion des finances publiques* et, sous réserve de cette loi, le budget des dépenses qui accompagne le message du Commissaire.

(2) The sums previously appropriated to a vote or item that is listed in Schedule A or in Schedule B and that has a sum appearing in parenthesis after it are reduced by the amount of the sum appearing in parenthesis, thereby reducing the net Total Voted (current spending authority) to \$919,630,000.

2 Not included in the sum of \$919,630,000 referred to in Schedule A and subsection 1(2) is the sum of \$743,000 representing the foregone income from non-interest bearing compensating balances held on deposit with the Government's banker for purposes of paying for the banking services provided to the government by the bank.

3 The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

(2) Les sommes préalablement affectées pour un crédit voté inscrit à l'annexe A ou à l'annexe B suivi d'une somme paraissant entre parenthèses sont réduites du total de la somme entre parenthèses, réduisant le total net voté (autorisation pour les dépenses courantes) à 919 630 000 \$.

2 Une somme de 743 000 \$, représentant le revenu prévu des soldes ne portant pas intérêt déposés chez le banquier du gouvernement afin de payer les services bancaires rendus au gouvernement par la banque, s'ajoute à la somme de 919 630 000 \$ figurant à l'annexe A et au paragraphe 1(2).

3 Il est rendu compte de l'affectation régulière des crédits versés ou affectés sous le régime de l'article 1.

SCHEDULE A

\$(Dollars in 000s)

		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	<u>Total Voted (Current spending authority)</u>
<u>Operation and Maintenance Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	4,261	0	0	4,261
24	Elections Office	435	0	0	435
23	Office of the Ombudsman	468	64	0	532
02	Executive Council Office	24,567	997	0	25,564
51	Community Services	51,434	2,783	0	54,217
07	Economic Development	6,405	290	0	6,695
03	Education	115,894	2,782	0	118,676
53	Energy, Mines and Resources	35,147	1,547	0	36,694
52	Environment	22,315	738	0	23,053
12	Finance	5,532	198	0	5,730
15	Health and Social Services	200,901	7,359	0	208,260
55	Highways and Public Works	79,185	3,703	0	82,888
08	Justice	42,786	1,474	0	44,260
10	Public Service Commission	30,781	1,321	0	32,102
54	Tourism and Culture	15,766	916	0	16,682
11	Women's Directorate	1,161	43	0	1,204
22	Yukon Development Corporation	one dollar	0	0	one dollar
18	Yukon Housing Corporation	12,368	908	0	13,276
19	Yukon Liquor Corporation	one dollar	0	0	one dollar
20	Loan Amortization	213	0	(135)	78
20	Loan Capital	5,000	0	0	5,000
Subtotal Operation and Maintenance		654,619	25,123	(135)	679,607
<u>Capital Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	40	0	0	40
24	Elections Office	5	0	0	5
23	Office of the Ombudsman	3	0	0	3
02	Executive Council Office	26,513	150	0	26,663
51	Community Services	45,637	14,515	0	60,152
07	Economic Development	9,434	1,545	0	10,979
03	Education	9,984	2,143	0	12,127
53	Energy, Mines and Resources	5,182	424	0	5,606
52	Environment	2,627	563	0	3,190
12	Finance	296	57	0	353
15	Health and Social Services	12,998	5,226	0	18,224
55	Highways and Public Works	72,332	553	0	72,885
08	Justice	3,772	686	0	4,458
10	Public Service Commission	66	0	0	66
54	Tourism and Culture	5,455	623	0	6,078
11	Women's Directorate	12	0	0	12
22	Yukon Development Corporation	0	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	17,972	1,210	0	19,182
Subtotal Capital		212,328	27,695	0	240,023
TOTAL SUMS REQUIRED (NOT REQUIRED)		866,947	52,818	(135)	919,630

ANNEXE A

		<u>\$ (en milliers de dollars)</u>			Total des
		Crédits	Crédits requis	non requis par	crédits
		affectés	par la présente	la présente	affectés
		<u>à ce jour</u>	<u>affectation</u>	<u>affectation</u>	(autorisation
					pour les
					dépenses
					courantes)
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	4 261	0	0	4 261
24	Bureau des élections	435	0	0	435
23	Bureau de l'ombudsman	468	64	0	532
02	Conseil exécutif	24 567	997	0	25 564
51	Services aux collectivités	51 434	2 783	0	54 217
07	Développement économique	6 405	290	0	6 695
03	Éducation	115 894	2 782	0	118 676
53	Énergie, Mines et Ressources	35 147	1 547	0	36 694
52	Environnement	22 315	738	0	23 053
12	Finances	5 532	198	0	5 730
15	Santé et Affaires sociales	200 901	7 359	0	208 260
55	Voirie et Travaux publics	79 185	3 703	0	82 888
08	Justice	42 786	1 474	0	44 260
10	Commission de la fonction publique	30 781	1 321	0	32 102
54	Tourisme et Culture	15 766	916	0	16 682
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	1 161	43	0	1 204
22	Société de développement du Yukon	un dollar	0	0	un dollar
18	Société d'habitation du Yukon	12 368	908	0	13 276
19	Société des alcools du Yukon	un dollar	0	0	un dollar
20	Amortissement du capital emprunté	213	0	(135)	78
20	Capital emprunté	5 000	0	0	5 000
Total partiel : fonctionnement et entretien		<u>654 619</u>	<u>25 123</u>	<u>(135)</u>	<u>679 607</u>
<u>Crédits votés relatifs au capital</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	40	0	0	40
24	Bureau des élections	5	0	0	5
23	Bureau de l'ombudsman	3	0	0	3
02	Conseil exécutif	26 513	150	0	26 663
51	Services aux collectivités	45 637	14 515	0	60 152
07	Développement économique	9 434	1 545	0	10 979
03	Éducation	9 984	2 143	0	12 127
53	Énergie, Mines et Ressources	5 182	424	0	5 606
52	Environnement	2 627	563	0	3 190
12	Finances	296	57	0	353
15	Santé et Affaires sociales	12 998	5 226	0	18 224
55	Voirie et Travaux publics	72 332	553	0	72 885

ANNEXE A

		<u>\$ (en milliers de dollars)</u>			
		Crédits affectés à ce jour	Crédits requis par la présente affectation	Crédits non requis par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
<u>Crédits votés relatifs au capital (suite)</u>					
08	Justice	3 772	686	0	4 458
10	Commission de la fonction publique	66	0	0	66
54	Tourisme et Culture	5 455	623	0	6 078
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	12	0	0	12
22	Société de développement du Yukon	0	0	0	0
18	Société d'habitation du Yukon	17 972	1 210	0	19 182
Total partiel : capital		<u>212 328</u>	<u>27 695</u>	<u>0</u>	<u>240 023</u>
TOTAL DES SOMMES REQUISES (NON REQUISES)		<u>866 947</u>	<u>52 818</u>	<u>(135)</u>	<u>919 630</u>

SCHEDULE B
GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums in Schedule A.

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>			Total Voted (Current spending authority)
		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	
<u>Operation and Maintenance Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	0	0	0	0
24	Elections Office	0	0	0	0
23	Office of the Ombudsman	0	0	0	0
02	Executive Council Office				
	- First Nations Organizations	5	0	0	5
	- Fathers of Confederation Trust	5	5	0	10
51	Community Services				
	- In-Lieu of Property Taxes	4,327	280	0	4,607
	- Community/Local Advisory Council Operation and Maintenance Grants	70	0	0	70
	- Home Owner Grants	3,012	61	0	3,073
	- Comprehensive Municipal Grants	12,538	0	0	12,538
07	Economic Development	0	0	0	0
03	Education				
	- Teacher Training (French Bursaries)	10	0	0	10
	- Shad Valley	5	0	0	5
	- Post Secondary Student Grants	4,444	0	0	4,444
	- Post Secondary Student Scholarships	74	0	0	74
53	Energy, Mines and Resources	0	0	0	0
52	Environment				
	- Wildlife Health Fund	1	0	0	1
	- Canadian Cooperative Wildlife Health Centre	10	0	0	10
	- Fur Institute of Canada	6	0	0	6
12	Finance	0	0	0	0
15	Health and Social Services				
	- Adoption Subsidies	121	0	0	121
	- Child Care Subsidies	2,854	500	0	3,354
	- Federal Child Benefit – Whitehorse	218	0	0	218
	- Youth Allowance	2	0	0	2
	- Alcohol and Drug – Education and Prevention	10	0	0	10
	- Employment Incentive Grants	390	0	(50)	340
	- Social Assistance – Whitehorse	7,990	63	0	8,053
	- Yukon Seniors' Income Supplement	228	0	0	228
	- Pioneer Utility Grant	1,397	0	0	1,397

SCHEDULE B
GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums in Schedule A.

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>			
		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	<u>Total Voted (Current spending authority)</u>
<u>Operation and Maintenance Votes (Continued)</u>					
15	Health and Social Services (Continued)				
	- Rehabilitation Subsidies	15	0	0	15
	- In-Lieu of Property Taxes – Continuing Care	250	0	0	250
	- Medical Travel Subsidies	909	0	0	909
	- In-Lieu of Property Taxes – Community Nursing	64	0	0	64
	- Health Professional Bursary	190	0	0	190
	- Federal Child Benefit – Region	71	0	0	71
	- Social Assistance - Region	940	7	0	947
55	Highways and Public Works	0	0	0	0
08	Justice				
	- Yukon Workers Compensation Health and Safety Board	330	0	0	330
	- Institutional Facilities Inmate Allowance	50	0	0	50
	- Human Rights Commission	451	57	0	508
10	Public Service Commission	0	0	0	0
54	Tourism and Culture				
	- Arts Centre Corporation	649	0	0	649
	- Yukon Arts Funding Program	0	668	0	668
	- Advanced Artist Award	0	80	0	80
	- Touring Artists Fund	0	100	0	100
11	Women's Directorate				
	- Community Workshops on Family Violence	5	0	0	5
22	Yukon Development Corporation	0	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	0	0	0	0
19	Yukon Liquor Corporation	0	0	0	0
	Subtotal Operation and Maintenance Grants	41,641	1,821	(50)	43,412
<u>Capital Votes</u>					
01	Yukon Legislative Assembly	0	0	0	0
24	Elections Office	0	0	0	0
23	Office of the Ombudsman	0	0	0	0
02	Executive Council Office				
	- Northern Housing	25,734	0	0	25,734
	- First Nations Support Agreements	0	150	0	150

SCHEDULE B
GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums in Schedule A.

		<u>\$(Dollars in 000s)</u>			Total Voted (Current spending authority)
		<u>Voted to Date</u>	<u>Sums Required This Appropriation</u>	<u>Sums Not Required This Appropriation</u>	
<u>Capital Votes (Continued)</u>					
51	Community Services	0	0	0	0
07	Economic Development	0	0	0	0
03	Education	0	0	0	0
53	Energy, Mines and Resources	0	0	0	0
52	Environment	0	0	0	0
12	Finance	0	0	0	0
15	Health and Social Services	0	0	0	0
55	Highways and Public Works	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Public Service Commission	0	0	0	0
54	Tourism and Culture				
	- Arts Fund	0	693	0	693
11	Women's Directorate	0	0	0	0
22	Yukon Development Corporation	0	0	0	0
18	Yukon Housing Corporation	0	0	0	0
	Subtotal Capital Grants	<u>25,734</u>	<u>843</u>	<u>0</u>	<u>26,577</u>
	TOTAL GRANTS REQUIRED (NOT REQUIRED)	<u>67,375</u>	<u>2,664</u>	<u>(50)</u>	<u>69,989</u>

ANNEXE B
SUBVENTIONS

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Elles ne s'ajoutent pas aux sommes ventilées dans l'annexe A.

		<u>\$(en milliers de dollars)</u>			Total des
		Crédits	Crédits requis	Crédits	crédits
		affectés	par la présente	non requis par	(autorisation
		<u>à ce jour</u>	<u>affectation</u>	<u>la présente</u>	pour les
				<u>affectation</u>	dépenses
					<u>courantes)</u>
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	0	0	0	0
24	Bureau des élections	0	0	0	0
23	Bureau de l'ombudsman	0	0	0	0
02	Conseil exécutif				
	- Organismes des Premières nations	5	0	0	5
	- Fonds de fiducie des Pères de la Confédération	5	5	0	10
51	Services aux collectivités				
	- Au titre de l'impôt foncier	4 327	280	0	4 607
	- Subventions pour le fonctionnement des agglomérations et des conseils consultatifs locaux	70	0	0	70
	- Subventions aux propriétaires résidentiels	3 012	61	0	3 073
	- Subventions municipales globales	12 538	0	0	12 538
07	Développement économique	0	0	0	0
03	Éducation				
	- Formation des enseignants – bourses pour le français	10	0	0	10
	- Shad Valley	5	0	0	5
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	4 444	0	0	4 444
	- Bourses d'études	74	0	0	74
53	Énergie, Mines et Ressources	0	0	0	0
52	Environnement				
	- Fonds pour la santé de la faune	1	0	0	1
	- Centre coopératif canadien de la santé de la faune	10	0	0	10
	- Institut canadien de la fourrure	6	0	0	6
12	Finances	0	0	0	0
15	Santé et Affaires sociales				
	- Subventions pour l'adoption	121	0	0	121
	- Programme de subventions pour les services de garde	2 854	500	0	3 354
	- Allocations familiales – Whitehorse	218	0	0	218

ANNEXE B
SUBVENTIONS

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Elles ne s'ajoutent pas aux sommes ventilées dans l'annexe A.

		<u>\$ (en milliers de dollars)</u>			
		Crédits affectés à ce jour	Crédits requis par la présente affectation	Crédits non requis par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien (suite)</u>					
15	Santé et Affaires sociales (suite)				
	- Allocations aux jeunes	2	0	0	2
	- Services aux alcooliques et aux toxicomanes – éducation et prévention	10	0	0	10
	- Subventions d'encouragement à l'emploi	390	0	(50)	340
	- Aide sociale - Whitehorse	7 990	63	0	8 053
	- Supplément de revenu pour les personnes âgées	228	0	0	228
	- Subventions aux pionniers (services publics)	1 397	0	0	1 397
	- Subventions de réadaptation	15	0	0	15
	- Au titre de l'impôt foncier – services de soins continus	250	0	0	250
	- Subventions pour voyages médicaux	909	0	0	909
	- Au titre de l'impôt foncier – soins infirmiers communautaires	64	0	0	64
	- Bourse pour les professionnels de la santé	190	0	0	190
	- Allocations familiales – régionales	71	0	0	71
	- Aide sociale – régionale	940	7	0	947
55	Voirie et Travaux publics	0	0	0	0
08	Justice				
	- Commission de la santé et de la sécurité au travail	330	0	0	330
	- Allocations aux détenus	50	0	0	50
	- Commission des droits de la personne	451	57	0	508
10	Commission de la fonction publique	0	0	0	0
54	Tourisme et Culture				
	- Société du Centre des Arts	649	0	0	649
	- Programmes de financement des arts	0	668	0	668
	- Bourses à l'intention des artistes professionnels	0	80	0	80
	- Financement pour les artistes en tournée	0	100	0	100
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme				
	- Ateliers sur la violence familiale	5	0	0	5
22	Société de développement du Yukon	0	0	0	0

ANNEXE B
SUBVENTIONS

Les sommes ventilées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Elles ne s'ajoutent pas aux sommes ventilées dans l'annexe A.

\$ (en milliers de dollars)

		Crédits affectés à ce jour	Crédits requis par la présente affectation	Crédits non requis par la présente affectation	Total des crédits affectés (autorisation pour les dépenses courantes)
<u>Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien (suite)</u>					
18	Société d'habitation du Yukon	0	0	0	0
19	Société des alcools du Yukon	0	0	0	0
Total partiel: subventions pour le fonctionnement et l'entretien		41 641	1 821	(50)	43 412
<u>Crédits votés relatifs au capital</u>					
01	Assemblée législative du Yukon	0	0	0	0
24	Bureau des élections	0	0	0	0
23	Bureau de l'ombudsman	0	0	0	0
02	Conseil exécutif				
	- Logements dans le Nord	25 734	0	0	25 734
	- Conventions de soutien pour les Premières nations	0	150	0	150
51	Services aux collectivités	0	0	0	0
07	Développement économique	0	0	0	0
03	Éducation	0	0	0	0
53	Énergie, Mines et Ressources	0	0	0	0
52	Environnement	0	0	0	0
12	Finances	0	0	0	0
15	Santé et Affaires sociales	0	0	0	0
55	Voirie et Travaux publics	0	0	0	0
08	Justice	0	0	0	0
10	Commission de la fonction publique	0	0	0	0
54	Tourisme et Culture				
	Fonds pour les arts	0	693	0	693
11	Bureau de promotion des intérêts de la femme	0	0	0	0
22	Société de développement du Yukon	0	0	0	0
18	Société d'habitation du Yukon	0	0	0	0
Total partiel : subventions relatives au capital		25 734	843	0	26 577
TOTAL DES SUBVENTIONS REQUISES (NON REQUISES)		67 375	2 664	(50)	69 989

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON - L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON